



人权理事会

第三十七届会议

2018 年 2 月 26 日至 3 月 23 日

议程项目 2

联合国人权事务高级专员的年度报告以及
高级专员办事处和秘书长的报告

塞浦路斯的人权问题

联合国人权事务高级专员办事处的报告*

概要

本报告涵盖 2016 年 12 月 1 日至 2017 年 11 月 30 日期间的情况，概述塞浦路斯境内的人权问题，包括生命权和失踪人员问题、不歧视原则、迁徙自由、财产权、宗教或信仰自由和文化权利、意见和言论自由以及受教育权。报告还强调在谈判和执行和平协定时坚持性别平等观的重要性。

* 本报告在截止日期之后提交，以反映最新情况。



一. 导言

1. 本报告是联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)根据人权委员会第4(XXXI)号、第4(XXXII)号和第1987/50号决议以及人权理事会第2/102号决定编写的。

2. 截至2017年11月30日,塞浦路斯仍然处于分裂状态,由联合国驻塞浦路斯维持和平(联塞部队)维持一个缓冲区。安全理事会第2369(2017)号决议将联塞部队的任期再次延长至2018年1月31日。安全理事会请秘书长对联塞部队进行战略审查,重点关注如何为执行现有任务而进行优化配置,并在决议通过后的四个月内报告审查结果。¹

3. 为了编写本报告,由于塞浦路斯没有人权办事处,人权高专办依赖于特别了解岛内人权状况的各种信息来源,以及国际和区域人权机制的近期调查结果。编写本报告时,还征求了联塞部队、秘书长斡旋团、塞浦路斯失踪人员调查委员会秘书处、联合国开发计划署(开发计划署)和各利益攸关方的意见。

二. 实施国际人权标准的挑战

4. 联合国各人权机制对继续分裂的各种因素和困难阻碍整个岛屿执行国际人权标准表示关切。在本报告所述期间,有关机构包括儿童权利委员会、消除种族歧视委员会和文化权利领域特别报告员。

5. 由于塞浦路斯长期分裂,塞岛北方人权情况的监测和报告仍然有限。塞浦路斯共和国政府在提交人权条约机构的报告中继续强调,它不能确保在不受其有效控制的地区适用国际人权文书,所提供的信息和数据仅涉及政府控制的领土。²

6. 在民间社会组织提交消除对妇女歧视委员会会前工作组的报告中,塞浦路斯对话论坛指出,“北方议会批准的国际条约和法律框架是单方面完成的,因此没有得到有关国际机构的认可。因此,北方当局批准的国际协议无法接受有关国际利益攸关方的监督”。³

7. 消除种族歧视委员会注意到塞浦路斯共和国政府没有对其全部领土行使控制权,因此无法确保充分实施《消除一切形式种族歧视国际公约》,但在2017年的结论性意见还是表示关切,政治局势阻碍在政府控制下地区保护弱势群体的努力。委员会指出,塞岛的持续分裂造成希族塞人和土族塞人之间持续的紧张关系。它鼓励缔约国继续参与和平进程,以寻求全面解决这一问题。委员会支持人

¹ 见 S/2017/1008。

² 见 CEDAW/C/CYP/8, 第 7-8 段。

³ 请查阅: http://tbinternet.ohchr.org/_layouts/treatybodyexternal/Download.aspx?symbolno=INT%2fCEDAW%2fNGO%2fCYP%2f29431&Lang=en。塞浦路斯对话论坛解释说,其报告是由希族塞人和土族塞人 19 个组织提供的资料汇编而成,不是要发出单一的声音,而是要表达岛内各种意见和声音(第 5 页)。

权高专办提出解决基本人权关切的建议。它要求缔约国继续向它提供关于改善两个民族之间关系的最新资料。⁴

8. 儿童权利委员会在 2017 年结论性意见中指出，塞浦路斯的长期分裂继续对履行《<儿童权利公约>关于儿童卷入武装冲突问题任择议定书》规定的义务产生消极影响。它强调，这种情况不能用来为维持违背《任择议定书》目标和宗旨的法律或实践辩护。⁵ 委员会对缔约国决定维持批准议定书时提交的声明深表关切。⁶ 委员会认为，声明等同于对《任择议定书》第一条和第二条的保留，违背其目的和宗旨。它敦促缔约国撤回该声明，“为了保护所有儿童免于直接参与武装冲突并确保儿童不被强行征入武装部队”。⁷

9. 文化权利问题特别报告员在 2017 年 3 月发表的访问塞浦路斯的报告中，承认“过去的民族暴力、冲突、被迫流离失所、侵犯人权、歧视和极端民族主义等严重遗留问题”。⁸ 她指出，政治形势造成了各种障碍，影响人们不受歧视地享受文化权利，包括南北之间迁徙自由限制；希族塞人和土族塞人之间的分裂；排斥、仇恨或优越感的话语；关切各种形式的极端主义，包括极端民族主义和宗教原教旨主义的兴起。她建议，在最终解决之前，必须尽最大努力保障包括文化权利在内的人权。⁹

10. 由于该岛的持续分裂，秘书长继续“呼吁两族共同努力，创造有利于实现双方更大经济和社会平等的气氛，扩大和深化经济、社会、文化、体育和类似的联系和接触”。他强调，这种接触“促进两族之间的信任，有助于解决土族塞人孤立问题”。¹⁰

三. 人权关切

11. 塞浦路斯的持续分裂影响整个岛屿的人权，包括生命权和失踪人员问题、不歧视、迁徙自由、财产权、宗教或信仰自由和文化权利、意见和言论自由和受教育权。此外，性别平等观仍被忽视，特别是在政治进程中。

⁴ 见 CERD/C/CYP/CO/23-24, 第 3 段和第 6-7 段。

⁵ CRC/C/OPAC/CYP/CO/1, 第 6 段。

⁶ 声明涉及在达到 18 岁那年的 1 月 1 日开始服公民义务兵役，以及部署未满 18 岁武装部队成员直接参加敌对行动(见 https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=IV-11-b&chapter=4&clang=_en#EndDec)。在缔约国报告(见 CRC/C/OPAC/CYP/1, 第 5 段)中，塞浦路斯共和国政府表示无意撤回声明，“因为这与土耳其继续非法占领塞浦路斯共和国部分领土直接相关”。

⁷ 见 CRC/C/OPAC/CYP/CO/1, 第 7-8 段。

⁸ 见 A/HRC/34/56/Add.1, 第 12 段。

⁹ 同上，第 20-26 和 94 段。

¹⁰ 见 S/2017/586, 第 40 段。

A. 生命权和失踪人员问题

12. 根据《世界人权宣言》第三条，人人有权享有生命、自由和人身安全。¹¹ 此外，《保护所有人免遭强迫失踪宣言》第 1 条规定，任何强迫失踪行为都是对人的尊严的侵犯，这种行为将受影响的人置于法律保护之外，给他们及其家人造成巨大痛苦。任何强迫失踪行为侵犯生命权或对生命权构成严重威胁。

13. 地雷的可能存在对包括生命权在内的一系列权利具有不利影响。安全理事会在第 2338(2017)号和第 2369(2017)号决议中注意到地雷继续在塞浦路斯造成危险。安理会呼吁双方允许排雷人员进入，并协助他们清理缓冲区内的其余地雷，还敦促双方将排雷行动扩展到缓冲区以外。

14. 联塞部队继续进行排雷工作，已完成 28 个遗留雷区的作业，这些雷区的地点是希族领导人尼科斯·阿纳斯塔西亚德(Nicos Anastasiades) 向土族领导人穆斯塔法·阿基琴齐(Mustafa Akıncı)提供的，作为 2015 年 5 月宣布建立信任措施的一部分。2017 年 8 月清理了最后一处危险地区，2017 年 10 月完成最后一次调查。此项工作使所有记录得以更新，并实际清理了五个危险地区。总共有 320,008 平方米的土地被宣布已没有爆炸性污染，可提供给地主和公众使用。此外，位于马马里(Mammari)缓冲区以北雷区的一处关键地块也由代表土族塞人行事的国际排雷行动组织清理完毕。岛上总共还有 54 处可疑危险雷区。鉴于排雷是一项安全措施，也是实现无地雷塞浦路斯的最终目标，联塞部队将继续与双方进行接触，确定今后全岛勘测和清除雷区的优先事项。¹²

15. 由于 1963 年和 1964 年两族间的战斗以及 1974 年 7 月和其后的事件，两族向塞浦路斯失踪人员调查委员会正式报告有 1,510 名希族塞人失踪和 492 名土族塞人失踪。在本报告所述期间，委员会继续执行失踪人员遗体挖掘、识别和归还的两族项目。截至 2017 年 11 月 30 日，委员会的两族考古队伍在缓冲区两侧挖掘了 1,212 人的遗骸；其中 847 名失踪人员的遗体已经确认并归还给各自家人，包括 2017 年归还的 108 人。¹³ 2017 年，委员会成立了一个档案研究组，开始在纽约和尼科西亚查阅与塞浦路斯有关的联合国档案。¹⁴

16. 安全理事会在第 2338(2017)和 2369(2017)号决议中欢迎各方努力满足失踪人员调查委员会的掘尸要求和回应两族领导人 2015 年 5 月 28 日发出提供信息联合呼吁。因为有必要加强委员会的工作，安全理事会呼吁所有各方更加迅速和全面地开放所有区域。

17. 2016 年 12 月 9 日，欧洲委员会部长代表们注意到，土耳其当局通报它已采取措施，加快放行失踪人员调查委员会进入北方军事区。他们还注意到土耳其方面于 2016 年 8 月设立一个档案委员会，按委员会索要的信息，审查有关埋葬地点和遗骸位置的相关档案。随着时间的推移，部长代表们重申土耳其当局迫切

¹¹ 另见《公民权利和政治权利国际公约》第六条第 1 款。

¹² 联塞部队提供的资料。

¹³ 这个数字不包括委员会查明的未在失踪人员正式名单上的 131 人。见委员会题为“截至 2017 年 11 月 30 日失踪人员统计数字”的文件。可查阅：www.cmp-cyprus.org/sites/default/files/facts_and_figures_30-11-2017.pdf。

¹⁴ 塞浦路斯失踪人员调查委员会秘书处提供的资料。

需要采取积极主动行动，向委员会提供一切必要协助，以便尽快取得具体成果；¹⁵ 并在随后于 2017 年 9 月 22 日通过的决定中再次重申这一要求。他们呼吁土耳其当局允许委员会不受阻碍地进入塞浦路斯北方所有可能的军事区，并自行向委员会提供它所掌握的关于埋葬地点和可能找到遗骸的其他地方的有关信息包括军事档案中的信息。他们感兴趣地注意到土耳其当局提供了信息，特别是 2017 年准予委员会进入第十一军区开展发掘工作。¹⁶

18. 在这两项决定中，部长代表们注意到土耳其当局提交的失踪人员调查科最新调查进展情况，再次呼吁土耳其当局确保这些调查的有效性和迅速完成，并向委员会通报所取得的进展。

19. 此外，在 2016 年 12 月和 2017 年 3 月、6 月和 9 月的会议上，部长代表们继续坚持土耳其无条件履行欧洲人权法院下达的正当赔偿要求，并呼吁土耳其当局立即支付这些款项。¹⁷

20. 联塞部队注意到，因为岛内两侧的军队、警察和平民之间没有直接接触，缓冲区内和跨越缓冲区的执法面临各种困难。¹⁸ 2017 年 4 月 4 日，欧洲人权法院对 Güzelyurtlu 等人诉塞浦路斯和土耳其案作出法庭判决。¹⁹ 该案涉及 2005 年尼科西亚—拉纳卡(Nicosia-Larnaca)高速公路上发生的一起三重谋杀案，杀人者案后逃往该岛北部，案件至今未结。法院认为，由于调查不可避免地牵涉一个以上国家，有关国家有义务给予有效合作，并采取一切必要的合理步骤，便利和协助整个案件的有效调查。²⁰ 然而，从法院收到的所有材料来看，两国政府都没有准备好对其立场作出任何妥协或寻找中间点，主要因为“反映在塞浦路斯共和国与土耳其之间长期激烈政治争端背后的政治考量”。²¹ 法院注意到，“在塞浦路斯政府方面，显而易见不愿意合作的原因是拒绝给予(或担心给予)‘北塞浦路斯土耳其共和国’任何合法性”。²² 然而，法院裁定，它“不接受为进一步调查此案而采取以合作为目的的步骤，等同于对‘北塞浦路斯土耳其共和国’的承认、暗示承认或其他形式承认……，也不等于认为土耳其对北塞浦路斯拥有国际公认的

¹⁵ 欧洲委员会部长理事会 2016 年 12 月 6-8 日第 1273 次会议通过的关于塞浦路斯诉土耳其案的决定(CM/Del/Dec(2016)1273/H46-29 (2016))。

¹⁶ 欧洲委员会部长理事会 2017 年 9 月 19-21 日第 1294 次会议通过的关于塞浦路斯诉土耳其案的决定(CM/Del/Dec(2017)1294/H46-30 (2017))。

¹⁷ 欧洲委员会部长理事会 2016 年 12 月 6-8 日第 1273 次会议通过的关于塞浦路斯诉土耳其案和 Varnava 等人诉土耳其案的决定(CM/Del/Dec(2016)1273/H46-29 and 32 (2016))；欧洲委员会部长理事会 2017 年 3 月 7-10 日第 1280 次会议通过的关于塞浦路斯诉土耳其案和 Varnava 等人诉土耳其案的决定(CM/Del/Dec(2017)1280/H46-31 and 33 (2017))；欧洲委员会部长理事会 2017 年 6 月 6-7 日第 1288 次会议通过的关于塞浦路斯诉土耳其案和 Varnava 等人诉土耳其案的决定 (CM/Del/Dec(2017)1288/H46-31 and 33 (2017))；欧洲委员会部长理事会 2017 年 9 月 19-21 日第 1294 次会议通过的关于塞浦路斯诉土耳其案和 Varnava 等人诉土耳其案的决定 (CM/Del/Dec(2017)1294/H46-30 and 32 (2017))。

¹⁸ 见 S/2017/586，第 7 段和第 14-15 段。

¹⁹ 第三部分判决(案情和公正赔偿)，第 36925/07 号。该案已同意转交大法庭，预定 2018 年 3 月 28 日举行聆讯。

²⁰ 同上，第 285 段。

²¹ 同上，第 290 段。

²² 同上，第 291 段。

主权”。²³ 另一方面，法院指出，“由于塞浦路斯共和国政府仍然是塞浦路斯的唯一合法政府……，它发现令人吃惊的是土耳其政府竟无视塞浦路斯政府提出的引渡请求”。²⁴ 因此，尽管它们有机会在联塞部队的调解下寻求解决办法，但没有这样做。法院认为，塞浦路斯和土耳其在程序方面都侵犯了《保护人权和基本自由公约》(《欧洲人权公约》)第 2 条规定的生命权。

B. 不歧视

21. 根据《世界人权宣言》第一条，人人生而自由，在尊严和权利上一律平等。第七条规定，法律面前人人平等，有权不受任何歧视地享受法律的平等保护。²⁵ 人人有权享受平等保护，免受违反《宣言》的任何歧视和煽动此种歧视行为。

22. 截至 2016 年 12 月 31 日，估计塞浦路斯境内有 27.2 万境内流离失所者。这个数字包括 1974 年移居到该岛南部的希族塞人和移居到该岛北部的土族塞人以及他们的子女。²⁶

23. 消除种族歧视委员会欢迎采取立法和政策措施解决种族歧视问题，但注意到政治局势阻碍保护弱势群体的努力，促成希族塞人和土族塞人之间持续的紧张关系。委员会关切有报告称出于种族动机对外籍人、人权维护者和土族塞人进行口头辱骂和人身攻击；还关切另有报告称在公共领域对某些少数群体，包括罗姆人和穆斯林少数民族表达种族成见和仇恨言论。委员会建议立即采取措施保护少数族裔和人权维护者的安全，包括通过和实施充分法律，确保追究此类行为的责任。²⁷

24. 文化权利领域特别报告员关切各方某些阵营仍然传递着排斥、仇恨或优越的言论。她提到据报南部右翼极端分子和新纳粹集团出于种族动机对外籍人、罗姆人、人权维护者和土族塞人进行口头和人身攻击事件有所增加。她注意到这种行为普遍不受惩罚，欢迎政府声称将对所有这类事件进行调查。²⁸

25. 在这方面，联塞部队报告，它获悉控告袭击土族塞人车辆的希族塞人的法院案件之一定于 2017 年 12 月初开庭审查，其他案件已推迟到 2018 年初审理。²⁹ 联塞部队指出，明确解决这些案件将有助于建立信心，表明塞浦路斯不容忍这类行为。³⁰

²³ 同上，第 291 段。

²⁴ 同上，第 292 段。

²⁵ 另见《公民权利和政治权利国际公约》第二十六条。

²⁶ 国内流离失所问题监测中心，挪威难民理事会，“2017 年国内流离失所问题全球报告”，2017 年 5 月，第 104、114 和 119 页。

²⁷ 见 CERD/C/CYP/CO/23-24，第 3、4、6、16 和 17 段。

²⁸ 见 A/HRC/34/56/Add.1，第 24 段。

²⁹ 联塞部队提供的资料。

³⁰ 见 S/2017/586，第 27 段。

26. 文化权利领域特别报告员注意到 1960 年塞浦路斯共和国宪法的两族框架，其中指出，所有塞浦路斯公民，包括两个主要民族之外属于其他族裔、语言、文化或宗教的塞浦路斯公民，都必须正式与希族塞人或土族塞人建立联盟。特别报告员承认塞浦路斯社会的复杂性和多样性，注意到它包含多个历史少数民族和新来的人。她还注意到，正在进行的和平谈判提供了一个机会，为承认多样性和社会所有人无受歧视地参与开辟空间。³¹

27. 联塞部队继续与有关当局接触，了解居住在南方的土族塞人获得保健、福利和教育方面的问题。联塞部队也继续将塞浦路斯共和国提供的人道主义救援物资转交给仍居住在北方的 335 名希族塞人和 95 名马龙派教徒(大多已年迈)。³²然而，从 2017 年 10 月 4 日起，在土族塞人当局单方面决定对其他人道主义物资征税费之后，联塞部队不得不限制医疗用品的交付。³³

C. 迁徙自由

28. 根据《世界人权宣言》第十三条，人人有权在每个国家境内自由迁徙和居住，并有权离开包括他们自己国家在内的任何国家，并有权返回自己的国家。³⁴

29. 然而，在塞浦路斯，岛上北方和南方之间的来往只有通过官方过境点(目前有 7 个)才能实现，过境点限制了迁徙自由。在本报告所述期间，联塞部队报告说经由缓冲区正式过境人次为 1,766,908 次。³⁵在联塞部队的协助和开发计划署的技术支持下，过境技术委员会恢复工作，在 Lefka-Aplici/Lefke-Apıç 和 Deryneia/Derinya 开设两个新的过境点。³⁶

30. 欧盟委员会报告，2016 年土族塞人和希族塞人过境人数有所增加。据报该年没有发生过境事件；2015 年，土族塞人采取单方面建立信任措施，取消进入北方的某些要求，这些措施继续对过境人数产生积极影响。³⁷

31. 尽管过境点的开放对迁徙自由具有积极影响，但文化权利领域特别报告员指出，政治、法律和后勤方面的障碍依然存在。她建议努力开辟新的过境点，创造条件加强塞浦路斯所有人的迁徙自由权。她特别指出，来自土耳其大陆的公民在塞浦路斯北部定居，他们及其后裔都不能穿越绿线。³⁸塞浦路斯共和国政府在该报告的评论中强调，土耳其国民不具有领取证件要求，“他们在塞浦路斯入境和定居是在外国非法占领的领土上进行的，这是该国有组织转移人口的结

³¹ 见 A/HRC/34/56/Add.1，第 27-33 段。

³² 联塞部队提供的资料。

³³ 见 <https://unficy.org/press-statement-humanitarian-deliveries>。

³⁴ 另见《公民权利和政治权利国际公约》，第十二条。

³⁵ 联塞部队提供的资料。

³⁶ 见 S/2017/586，第 22 段。

³⁷ 欧盟委员会，欧盟委员会提交欧盟理事会的报告，COM(2017)371 final，2017 年 7 月 7 日，第 2-3 页。

³⁸ 见 A/HRC/34/56/Add.1，第 74-75 段和第 81 段。

果”。³⁹ 另一方面，土族塞人方面指出，这项政策“适用于许多土族塞人，尽管他们的父母和自己在塞浦路斯出生和长大的”。⁴⁰ 特别报告员指出，政府已采取一些积极措施，让这些人通过绿线前往哈拉—苏丹—特克(Hala Sultan Tekke)清真寺朝圣。她表示希望能够取消对迁徙自由的限制，并尽早向他们提供必要的证件，以便他们能够充分和自由地利用和享受文化遗产。⁴¹

D. 财产权

32. 根据《世界人权宣言》第十七条，人人有权单独以及与他人联合拥有财产，任何人不得被任意剥夺其财产。

33. 关于该岛北方的财产索赔，根据不动产委员会统计，自委员会成立至 2017 年 11 月 30 日，共收到 6376 件索赔，其中 852 件通过友好协商解决，25 件通过正式听证会解决。委员会共支付 242,842,621 塞镑的赔偿金，在两起案件中裁定交换和赔偿，在三起案件中裁定归还，在六起案件中裁定归还和赔偿。有一个案件中裁定在解决塞浦路斯问题后归还；在另一案件裁定部分归还。⁴²

34. 关于不动产委员会在某一案件中的有效性，欧洲人权法院于 2017 年 10 月 3 日裁定 *Loizou 诉土耳其案* 不予受理。法院认为，大约 3 年零 7 个月的诉讼并非不合理，支付裁定赔偿款延迟时间约 11 个月亦非过分和不合理。法院还认为，撤销对两处商业财产的索赔，申请人没有充分用尽适当的国内补救办法。⁴³

35. 2016 年 12 月 9 日以及 2017 年 3 月 11 日、6 月 8 日和 9 月 22 日，欧洲委员会部长代表们继续坚持土耳其无条件承担义务履行欧洲人权法院裁定的正当赔偿要求，土耳其当局立即支付这笔款项。⁴⁴

36. 联塞部队注意到，塞浦路斯人对使用其在缓冲区内财产的兴趣有所增加，具体反映在过去十年联塞部队收到在该缓冲区开展活动的申请和发放的许可数量稳步增加。财产权是缓冲区的一个令人关切的问题。据联塞部队估计，大约 20% 的耕地是未经业主同意而耕种的。联塞部队继续努力方便平民进入缓冲区从事正常活动，一方面维护该区域的完整和稳定，另一方面对进入人数加以规范。⁴⁵

³⁹ 见 A/HRC/34/56/Add.2, 第 10 段。

⁴⁰ 见 A/HRC/34/G/13, 第 6 页。

⁴¹ 见 A/HRC/34/56/Add.1, 第 81 段。

⁴² 可查阅：www.tamk.gov.ct.tr (2017 年 11 月 30 日可以访问)。

⁴³ 欧洲人权法院，*Loizou 诉土耳其*，2017 年 10 月 3 日的决定，第 50646/15 号。

⁴⁴ 欧洲委员会部长理事会 2016 年 12 月 6-8 日第 1273 次会议通过的关于 *Xenides-Arestis 等人诉土耳其案* 的决定(CM/Del/Dec(2016)1273/H46-33 (2016))；欧洲委员会部长理事会 2017 年 3 月 7-10 日第 1280 次会议通过的关于塞浦路斯诉土耳其案和 *Xenides-Arestis 等人诉土耳其案* 的决定(CM/Del/Dec(2017)1280/H46-31 and 34 (2017))；欧洲委员会部长理事会 2017 年 6 月 6-7 日第 1288 次会议通过的关于塞浦路斯诉土耳其案和 *Xenides-Arestis 等人诉土耳其案* 的决定(CM/Del/Dec(2017)1288/H46-31 and 34 (2017))；欧洲委员会部长理事会 2017 年 9 月 19-21 日第 1294 次会议通过的关于 *Xenides-Arestis 等人诉土耳其案* 的决定(CM/Del/Dec(2017)1294/H46-33 (2017))。

⁴⁵ 见 S/2017/586, 第 17 段；S/2017/1008, 第 10 段。

在本报告所述期间，联塞部队发放了 1041 份缓冲区平民活动许可，如农业、民用建筑和其他类型的就业机会。⁴⁶

E. 宗教或信仰自由和文化权利

37. 根据《世界人权宣言》第十八条，人人有思想、良心和宗教自由的权利；此项权利包括改变他的宗教或信仰的自由，以及单独或集体、公开或秘密地以教义、实践、礼拜和戒律表示他的宗教或信仰的自由。⁴⁷ 此外，第二十七条也规定，人人有权自由参加社会的文化生活，享受艺术，并分享科学进步及其产生的福利。⁴⁸

38. 塞浦路斯的宗教领袖在瑞典大使馆的支持下和在塞浦路斯和平进程宗教轨道的框架内，一直致力于推动共同对话和宗教自由。他们的努力包括开展广泛的促进人权、和平与和解活动——如：强调性别平等，发表谴责对妇女和女童一切形式暴力的联合声明；倡导不同宗教机构的工作人员每周在缓冲区举行会议，以及学习希腊语和土耳其语。2017 年 9 月 28 日，宗教轨道办公室召开了第三次人权圆桌会议，将宗教人士和民间社会组织聚集在一起，介绍人权高专办的“信仰促进权利”倡议，并鼓励宗教与人权方面的跨学科对话与合作。⁴⁹ 宗教轨道办公室将《贝鲁特宣言》及其 18 项“信仰促进权利”承诺翻译成希腊语和土耳其语，以用于为全岛妇女、男人和儿童实施具体项目。⁵⁰

39. 文化权利领域特别报告员指出，塞浦路斯的政治局势对所有各方不受歧视地享有文化权利造成许多障碍，还使文化遗产和文化权利问题过度政治化。她指出，整个塞浦路斯的文化遗产在不断遭到破坏，不仅因为袭击，还因为滥用和忽视。她还指出，限制迁徙自由阻碍利用和享受文化遗产。她注意到自开放过境点以来已取得一些进展，但政治、法律和后勤方面的问题仍妨碍许多人有尊严地利用和享受文化遗产权利，他们无法进入和使用缓冲区内的一些教堂和其他宗教场所。⁵¹

40. 关于该岛南方，文化权利领域特别报告员认为，进入宗教场所的条件和程序需要澄清和公布，因为人们并不总是了解应遵循的程序。⁵² 联塞部队指出，南方清真寺的宗教礼拜活动仍受到一些限制。⁵³

⁴⁶ 联塞部队提供的资料。

⁴⁷ 另见《公民权利和政治权利国际公约》第十八条；《消除基于宗教或信仰原因的一切形式的不容忍和歧视宣言》(大会第 36/55 号决议)。

⁴⁸ 另见《经济、社会、文化权利国际公约》第十五条。

⁴⁹ 见 www.religioustrack.com。

⁵⁰ 见 www.ohchr.org/EN/Issues/FreedomReligion/Pages/FaithForRights.aspx。

⁵¹ 见 A/HRC/34/56/Add.1，第 20-21 段、第 50-57 段和第 74-75 段。

⁵² 同上，第 78-79 段。

⁵³ 见 S/2017/586，第 24 段。

41. 文化权利领域特别报告员还关切一些清真寺，如尼科西亚的 Bayraktar 清真寺和达利(Dali)、尼索(Nisou)和帕福斯(Paphos)的清真寺，缺少厕所和洗浴设施。⁵⁴ 她指出，虽然帕福斯的 Agia Sofia 清真寺已经部分恢复，但计划似乎并未包括卫生设施。卫生设施对穆斯林来说尤其重要，如果征求可能前往这些场所的人意见，肯定是有需要的。在这方面，她强调需要坚持立足人权的保护文化遗产方针，强调人与遗产之间的关系。⁵⁵

42. 关于北方，文化权利领域特别报告员指出，土族塞人当局对集体利用宗教场所作出了限制性安排。她报告，她访问前，只有在特殊日期才开放那些被认为是安全的、位于军事区之外、尚未用于其他目的的场所。特别报告员访问期间(2016 年 5 月 24 日至 6 月 2 日)，塞浦路斯土族当局实施了进一步限制，将允许举行宗教仪式的次数减少至每个地点每年一次。特别报告员对这些限制表示严重关切，说与先前已经不符合国际人权标准的安排相比又倒退一步。⁵⁶

43. 2017 年 8 月，塞浦路斯土族当局在题为“在北塞浦路斯土耳其共和国举行宗教活动的许可发放标准”中列出了六项标准：(a) 所请求的活动日期必须是有宗教意义的日子(复活节、圣诞节或教堂命名日)；(b) 宗教场所的设施状况适合举办宗教活动(对接待信徒是否安全和有保障)；(c) 该场所没有被用于其他目的(如博物馆、文化中心、图书馆等)；(d) 该宗教场所不应位于军事区之内(有时出于善意也开放)；(e) 举行宗教活动教堂附近的当地土族人没有投诉；(f) 需要在附近采取安全措施，以保障宗教活动的举行。但是，根据参加宗教活动的人数，警察部门可能无法每次都派出所需数量的警察到附近值勤。在这些情况下，许可得不到批准。⁵⁷ 该文件列出的限制甚至比文化权利领域特别报告员以前提到的限制更多。众多的限制及其广泛性质引起人们对自由进入宗教场所以及享有宗教和文化自由权利的严重关切。此外，联塞部队、文化权利领域特别报告员和其他利益攸关方都报告，北方一些教堂每年只允许有一次活动，而且将宗教活动中使用的宗教圣像从南部运到北方需要履行繁琐程序。⁵⁸

44. 联塞部队根据请求协助人们进入塞岛北方宗教场所参加宗教仪式和其他纪念活动。联塞部队注意到塞浦路斯人强烈希望在全岛举行宗教仪式和活动。在本报告所述期间，联塞部队已协助 1.68 万人参加 79 次宗教仪式和纪念活动，其中 11 次在缓冲区举行，68 次在北方举行。联塞部队还在 2016 年 12 月 20 日和 2017 年 6 月 26 日、9 月 5 日和 11 月 29 日协助 3200 名北方朝圣者穿越缓冲区到拉纳卡(Larnaca)的 Hala Sultan Tekke 清真寺作礼拜，⁵⁹ 其中包括土耳其裔的朝圣者，否则他们是不可能越过缓冲区的。⁶⁰ 同时，联塞部队关切地注意到需要它

⁵⁴ 塞浦路斯和平进程宗教轨道提供的资料。

⁵⁵ A/HRC/34/56/Add.1, 第 71 段。

⁵⁶ 同上，第 84-86 段。

⁵⁷ 土族塞人当局提供的资料。

⁵⁸ 见 S/2017/586, 第 24 段；A/HRC/34/56/Add.1, 第 84 段。

⁵⁹ 联塞部队提供的资料。

⁶⁰ 见塞浦路斯和平进程宗教轨道办公室 2016 年 12 月 20 日、2017 年 6 月 27 日、2017 年 9 月 5 日和 2017 年 11 月 29 日发布的新闻稿。请查阅：www.religioustrack.com。

协助的获批宗教活动次数与 2015-2016 年同期相比有所减少，以及对宗教礼拜活动施加其他限制。⁶¹ 在本报告所述期间，联塞部队共收到 112 件请其协助在该岛北方举行宗教活动的申请，其中 67 件得到批准。⁶²

45. 文化权利领域特别报告员还注意到土族塞人对土耳其试图改变其文化和使其社会伊斯兰化的做法表示担忧，他们认为这些做法没有反映当地文化更加世俗和宽容的精神。她表示，有关政策及其对文化权利的潜在影响应该与土族塞人，包括民间社会团体和妇女人权捍卫者进行认真磋商。⁶³

46. 文化遗产技术委员会大力开展文化遗址的保存、保护和修复工作。在本报告所述期间，在欧洲联盟和开发计划署的支助下，已完成八个重大修复项目，特别是位于土耳其部队军事基地的阿基亚·玛丽娜(Agia Marina)的马龙派教堂、圣十字教堂、法马古斯塔(Famagusta)的马丁内格城堡(Martinengo Bastion)、法马古斯塔部分城墙、Agios Panteleimonas 修道院、塞浦路斯北方的 Archangelos Michael 教堂以及帕福斯地区的两座清真寺。⁶⁴ 文化权利领域特别报告员强调技术委员会工作的重要性，建议给予它更多支持和提供充分资源。她还建议更加努力与各利益攸关方进行充分磋商，特别是与特殊关注某些遗址的团体协商将要进行的修复工作以及遗址意义和未来用途等。⁶⁵

F. 意见和言论自由

47. 根据《世界人权宣言》第十九条，人人有权享有主张和发表意见的自由。此项权利包括持有主张而不受干涉的自由以及通过任何媒介和不论国界寻求、接受和传递消息和思想的自由。⁶⁶

48. 秘书长在关于联塞部队战略审查报告中指出，民间社会组织参与培育塞浦路斯的和平文化没有多大政治空间，也得不到有力的体制支持。它建议联塞部队继续开展工作，推动两族间活动，促进希族塞人与土族塞人组织之间的接触。⁶⁷

49. 2017 年 3 月，欧洲安全与合作组织(欧安组织)媒体自由问题代表发起了“塞浦路斯对话”，将塞浦路斯各地新闻工作者汇聚在一起。这项倡议旨在加强岛上新闻工作的专业和道德标准，促进希族和土族新闻工作者之间的交流，从而加强言论自由和媒体自由。⁶⁸

50. 文化权利领域特别报告员表示关切，2013 年《塞浦路斯共和国地名标准化程序法》将发布和传播含有与官方文件中规定地名不同的地名材料定为犯罪。她

⁶¹ 见 S/2017/586，第 25 段。

⁶² 联塞部队提供的资料。

⁶³ 见 A/HRC/34/56/Add.1，第 35 段。另见 A/72/507-S/2017/831。

⁶⁴ 开发计划署提供的资料。

⁶⁵ 见 A/HRC/34/56/Add.1，第 104 段。

⁶⁶ 另见《公民权利和政治权利国际公约》第十九条。

⁶⁷ 见 S/2017/1008，第 25 段。

⁶⁸ 见 S/2017/586，第 18 段；“欧安组织在尼科西亚主办的专家会议决定如何进一步改进塞浦路斯的优质媒体和新闻工作者之间合作”，2017 年 4 月 25 日，网址：www.osce.org/fom/313646。

指出，这种规定不符合言论自由权，建议对这项法律进行审查，以确保其不侵犯见解和言论自由、学术和科学自由以及行动自由权利。⁶⁹

51. 消除种族歧视委员会关切有报告称出于种族动机对人权维护者进行口头辱骂和人身攻击，建议立即采取措施保护他们的安全。⁷⁰

G. 受教育权

52. 根据《世界人权宣言》第二十六条，人人有受教育的权利；⁷¹ 教育的目的在于充分发展人的个性并加强对人权和基本自由的尊重。教育应促进各国、各种族或各宗教集团间的了解、容忍和友谊，并应促进联合国维护和平的各项活动。《宣言》还规定，父母对其子女所应受教育的种类有优先选择的权利。

53. 欧盟委员会继续实施向土族塞人提供奖学金计划，以解决土族学生利用欧洲联盟交流和教育方案名额有限的问题。2016/17 学年度，它为本科生和研究生、研究人员和专业人员提供了 151 个奖学金名额。还努力组织活动向学生介绍在欧盟学习的可能性，发展校友网络，监测该方案的中期影响，如学生返回塞浦路斯的比率和就业成功率。⁷²

54. 联塞部队继续向卡帕斯(Karpas)半岛的希族塞人小学和中学提供后勤支助和外联。⁷³ 土族当局继续审查 2017/18 学年 Rizocarpaso 镇各学校教师的任命，有 4 名教师的任命被否决，另有 2 名教师的任命被终止，8 本教科书的使用被禁止。⁷⁴

55. 在利马索尔(Limassol)建立一所土耳其语学校的计划没有任何进展，尽管说土耳其语的学生可以在那里的一所小学和一所中学接受土耳其语教育。⁷⁵ 在关于塞浦路斯第八次定期报告的议题和问题清单中，消除对妇女歧视委员会请缔约国澄清不执行本项目的原由。⁷⁶

56. 消除种族歧视委员会表示关切罗姆人面临入学率低和辍学率高等诸多挑战，建议缔约国制定罗姆人融入社会综合战略，以确保他们在不受歧视或污名的情况下接受适当教育(包括在可能情况下和可能时候使用他们的语言)。⁷⁷

⁶⁹ 见 A/HRC/34/56/Add.1, 第 48 段和第 106 段。

⁷⁰ 见 CERD/C/CYP/CO/23-24, 第 16-17 段。

⁷¹ 另见《经济、社会、文化权利国际公约》第十三条和第十四条；《儿童权利公约》第二十八条和第二十九条。

⁷² 欧盟委员会，欧盟委员会提交欧盟理事会的报告，COM(2017)372 final, 2017 年 7 月 7 日，第 7 页。

⁷³ 见 S/2017/586, 第 26 段。

⁷⁴ 2017 年 10 月 9 日塞浦路斯共和国常驻联合国日内瓦办事处和瑞士其他国际组织代表团的普通照会。

⁷⁵ 见 S/2017/586, 第 27 段。

⁷⁶ 见 CEDAW/C/CYP/Q/8, 第 17 段。

⁷⁷ 见 CERD/C/CYP/CO/23-24, 第 18-19 段。

57. 教育技术委员会启动了“想象项目”。在历史对话与研究协会的领导下，该方案将希族塞人和土族塞人儿童聚集在一起，互相交流和学习，并为全岛教师提供学习和实践和平教育方法的机会。⁷⁸

H. 性别平等观

58. 安全理事会在关于妇女与和平和安全问题的第 1325(2000)号决议中呼吁所有有关行为者在谈判和执行和平协定时坚持性别平等观，包括：(a) 考虑妇女和女童在遣返和重新安置期间的特殊需求以及对康复、重返社会和冲突后重建的特殊需要；(b) 采取措施，支持当地妇女的和平倡议和本地的解决冲突进程，邀请妇女参加和平协定的所有执行机制；(c) 采取措施保护和尊重妇女及女童的人权，特别是与宪法、选举制度、警察和司法部门有关的措施。此外，可持续发展目标 5 呼吁实现性别平等和赋予所有妇女和女童权能，包括结束一切形式的歧视，确保妇女充分有效地参与政治、经济和公共生活，并有平等机会担任各级决策部门的领导职务。

59. 关于塞浦路斯，安全理事会在第 2338(2017)号和第 2369(2017)号决议中重申，包括妇女团体在内的民间社会团体的积极参与对政治进程至关重要，有助于未来任何解决方案的持续。它欢迎联塞部队努力执行秘书长关于对性剥削和性虐待的零容忍政策，请秘书长在这方面继续采取一切必要行动，敦促派遣部队国采取适当的预防措施，包括部署前的提高意识培训、纪律惩戒和其他行动，确保充分追究此类行为人员的责任。

60. 在本报告所述期间，联塞部队加紧努力，鼓励妇女在建设和平和政治决策中发挥作用，对解决以下问题的九项活动给予支持或积极参与，包括：打击对妇女的暴力；不断变化工作世界中的妇女；妇女参与和平进程；执行安全理事会第 1325(2000)号决议；在分裂社会中工作的妇女。⁷⁹

61. 然而，秘书长在塞浦路斯斡旋特派团最新报告中指出，性别平等问题技术委员会(成立于 2015 年，以回应政治谈判中更多考虑性别平等观的呼吁)的建议并非在所有情况下都纳入讨论的主流，其工作对有关实质性问题的影响仍相当有限。⁸⁰

62. 秘书长关于联塞部队战略审查报告包含了旨在促进妇女参与的建议，包括加强部门民事活动综合办事处，特别是与两族妇女更多接触。报告还建议努力将联塞部队军事部门女兵比例提高到 15%，以协助社区与妇女联系。报告还建议联塞部队继续促进两族间的活动，注意到双方的妇女组织都呼吁举办具体活动和开辟聚会的“安全空间”，将其当作社区建设的一部分。⁸¹

⁷⁸ 见 S/2017/586, 第 21 段；S/2017/814, 第 39 段。

⁷⁹ 见 S/2017/586, 第 20 段。

⁸⁰ 见 S/2017/814, 第 41 段。

⁸¹ 见 S/2017/1008, 第 23-25 和 43 段。

63. 消除对妇女歧视委员会在关于塞浦路斯第八次定期报告的问题清单中要求缔约国说明采取的以下措施：(a) 根据安全理事会第 1325(2000)号决议，促进妇女作为建设和平和恢复稳定力量的关键作用；(b) 消除妇女参与预防、管理和解决冲突的障碍；(c) 解决在这方面给予所有妇女和女童必要保护存在的差距，特别是在她们可能容易遭受剥削和虐待的不受缔约国有效全面控制的地区。委员会还要求说明采取了哪些措施，确保两性平等技术委员会继续开展工作以及考虑将性别平等观纳入和平进程主流的结论和建议。⁸²

四. 结论

64. 2016 年 12 月 1 日至 2017 年 11 月 30 日，塞浦路斯的人权问题出现了一些积极进展，包括：寻找失踪人员工作有一些进步；持续努力推动宗教间对话与合作，在享有宗教自由方面取得了具体成果；技术界，特别是教育和文化遗产领域的工作也有进步。

65. 然而，塞岛的持续分裂仍然阻碍人民充分享有所有人权和基本自由，包括生命权和解决失踪人员问题、不歧视原则、迁徙自由、财产权、宗教或信仰自由和文化权利、见解和言论自由以及受教育权。

66. 必须解决塞浦路斯分裂造成的持续人权关切。努力保持和加强相互对话和信任至关重要。还应该坚持立足人权的政治进程。在这方面，需要推进两族间倡议和民间社会的工作，也需要各条轨道之间进行磋商和合作。

67. 建立国内的公正人权能力，可确保承认和迅速解决塞浦路斯各民族成员面临的人权问题。人权高专办鼓励各特别程序任务负责人，包括少数群体问题、国内流离失所者人权问题、强迫或非自愿失踪问题以及受教育权问题特别报告员再次访问塞浦路斯。重要的是人权高专办和其他有关机构必须能够访问整个岛屿和接触所有受影响的人，并得到塞浦路斯共和国政府和土族塞人当局的充分合作。

68. 所有利益攸关方都有义务维护各民族人民的人权和基本自由。必须有效缩小塞浦路斯人权保护方面的差距和解决基本人权问题。

⁸² 见 CEDAW/C/CYP/Q/8, 第 1-2 段。